

KAPITEL 4 — *Schlussbestimmung*

Art. 37 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juni 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Arbeit

P.-Y. DERMAGNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2024/000383]

13 AUGUSTUS 2022. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, opdat de raad van de hulpverleningszone elektronische vergaderingen op afstand kan houden wanneer de agenda dat mogelijk maakt. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 13 augustus 2022 tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, opdat de raad van de hulpverleningszone elektronische vergaderingen op afstand kan houden wanneer de agenda dat mogelijk maakt (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 2022, *err.* van 12 oktober 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2024/000383]

13 AOUT 2022. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile afin de permettre au conseil de zone de secours d'organiser des réunions électroniques à distance lorsque l'ordre du jour le permet. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 13 août 2022 modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile afin de permettre au conseil de zone de secours d'organiser des réunions électroniques à distance lorsque l'ordre du jour le permet (*Moniteur belge* du 27 septembre 2022, *err.* du 12 octobre 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2024/000383]

13. AUGUST 2022 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit im Hinblick darauf, dem Rat der Hilfeleistungszone elektronische Versammlungen aus der Ferne zu ermöglichen, wenn die Tagesordnung dies zulässt — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 13. August 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit im Hinblick darauf, dem Rat der Hilfeleistungszone elektronische Versammlungen aus der Ferne zu ermöglichen, wenn die Tagesordnung dies zulässt.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

13. AUGUST 2022 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit im Hinblick darauf, dem Rat der Hilfeleistungszone elektronische Versammlungen aus der Ferne zu ermöglichen, wenn die Tagesordnung dies zulässt

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 34 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit, dessen heutiger Wortlaut § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 2 - Die Versammlung des Rates findet am zentralen Sitz der Zone oder an einem anderen Ort statt, der von der Zone zu diesem Zweck bestimmt wird.

Vorbehaltlich der Bestimmungen von Absatz 5 darf der Rat in seiner Geschäftsordnung festlegen, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen alle oder ein Teil der Ratsmitglieder aus der Ferne an seinen Versammlungen teilnehmen dürfen, sofern die Öffentlichkeit der Sitzung und die Einsichtnahme in den Bericht der Sitzung gewährleistet werden können.

Die Öffentlichkeit der Sitzung, die teilweise oder ganz aus der Ferne stattfindet, wird durch die direkte audiovisuelle Übertragung der Versammlung auf der Website der Zone und gemäß den von der Zone festgelegten Modalitäten gewährleistet.

Die direkte audiovisuelle Übertragung wird unterbrochen, wenn Artikel 43 Absatz 2 und 3 Anwendung findet.

Wenn die Zone Beschlüsse über den Personalplan des Einsatzpersonals, den Haushaltsplan und die Abänderungen des Haushaltsplans, die Rechnungen sowie im Rahmen von Anhörungen von Personalmitgliedern fasst, finden die Versammlungen gemäß Absatz 1 statt.

In Abweichung von Absatz 5 dürfen die in diesem Absatz erwähnten Beschlüsse in einer Versammlung, die teilweise aus der Ferne stattfindet, gefasst werden, wenn mindestens drei Ratsmitglieder vor Ort physisch anwesend sind.

Ratsmitglieder, die an diesen Versammlungen aus der Ferne teilnehmen, gelten für die Einhaltung der Bedingungen in Bezug auf *Quorum* und Mehrheit als anwesend."

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Dubrovnik, den 13. August 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

A. VERLINDEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2023/48468]

7 JANUARI 2024. — Wet tot wijziging van het oud Burgerlijk Wetboek en het Wetboek der registratie-, hypotheek en griffierechten teneinde de procedure voor naamsverandering te versoepelen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 63 van het oud Burgerlijk Wetboek, laatstelijk vervangen bij de wet van 21 december 2018, wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende:

"6° wanneer artikel 370/8/1 van toepassing is, de wettelijke grondslag op basis waarvan de naamsverandering wordt toegestaan."

Art. 3. Artikel 370/3, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juni 2018, wordt vervangen als volgt:

"Met uitzondering van de verzoeken op grond van artikel 370/8/1 wordt het verzoek tot naamsverandering gericht aan de minister van Justitie, overeenkomstig artikel 370/4, § 1."

Art. 4. Artikel 370/4, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juni 2018 en gewijzigd bij de wet van 13 september 2023, wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De Koning staat de naamsverandering, na controle van de gerechtelijke antecedenten toe, indien het bewijs van ernstige redenen wordt geleverd en indien de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

Wanneer de betrokkene het slachtoffer is geweest van een misdrijf als bedoeld in de artikelen 391quater en 391quinquies van het Strafwetboek, worden de ernstige redenen voorondersteld.

De naamsverandering geldt voor de betrokkene en voor de niet-ontvoogde minderjarige kinderen die de naam van de betrokkene of een deel van diens naam dragen, indien het verzoek door de wettelijke vertegenwoordiger tot hen wordt uitgebreid. Hij geldt van rechtswege voor de niet-ontvoogde minderjarige kinderen aan wie de naam of een deel van de naam van de betrokkene werd toegekend na de indiening van het verzoek.

In afwijking van het derde lid geldt de naamsverandering voor het kind dat de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt enkel mits het daarin toestemt."

Art. 5. In artikel 370/6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juni 2018, wordt het eerste lid aangevuld met de woorden "bedoeld in artikel 370/4, § 1."

Art. 6. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 370/8/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 370/8/1. § 1. Elke meerderjarige of ontvoogde minderjarige persoon kan eenmalig en onverminderd artikel 370/3, § 2, een verklaring tot naamsverandering doen voor een van de bij de artikelen 335, § 1, eerste lid, 335ter, § 1, eerste lid, 353-1, 353-2 en 356-2 bedoelde namen, al naargelang het geval.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2023/48468]

7 JANVIER 2024. — Loi modifiant l'ancien Code civil et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en vue d'assouplir la procédure de changement de nom (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'article 63 de l'ancien Code civil, remplacé en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2018, est complété par un 6° rédigé comme suit:

"6° en cas d'application de l'article 370/8/1, la base légale sur laquelle le changement de nom est autorisé."

Art. 3. L'article 370/3, § 2, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 18 juin 2018, est remplacé par ce qui suit:

"À l'exception des demandes fondées sur l'article 370/8/1, la demande de changement de nom est adressée au ministre de la Justice conformément à l'article 370/4, § 1er."

Art. 4. L'article 370/4, § 1er, du même Code, inséré par la loi du 18 juin 2018 et modifié par la loi du 13 septembre 2023, est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Le Roi autorise le changement de nom, après vérification des antécédents judiciaires, si la preuve de motifs graves est apportée et si le nom demandé ne prête pas à confusion et ne peut nuire à l'intéressé ou à des tiers.

Lorsque l'intéressé a été victime d'une infraction visée aux articles 391quater et 391quinquies du Code pénal, les motifs graves sont présumés.

Le changement de nom s'applique à l'intéressé et aux enfants mineurs non émancipés qui portent son nom ou une partie de son nom si la demande leur est étendue par le représentant légal. Il s'applique de plein droit aux enfants mineurs non émancipés auxquels le nom ou une partie du nom de l'intéressé a été attribué après l'introduction de la demande.

Par dérogation à l'alinéa 3, le changement de nom n'est étendu à l'enfant qui a atteint l'âge de douze ans qu'avec son consentement."

Art. 5. Dans l'article 370/6 du même Code, inséré par la loi du 18 juin 2018, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots "visée à l'article 370/4, § 1er."

Art. 6. Dans le même Code, il est inséré un article 370/8/1 rédigé comme suit:

"Art. 370/8/1. § 1er. Toute personne majeure ou mineure émancipée peut, une seule fois, sans préjudice de l'article 370/3, § 2, effectuer une déclaration de changement de nom pour l'un des noms visés aux articles 335, § 1er, alinéa 1er, 335ter, § 1er, alinéa 1er, 353-1, 353-2 et 356-2 selon le cas.